



Abteilung
Natur
und Landschaft

Ripartizione
Natura
e paesaggio

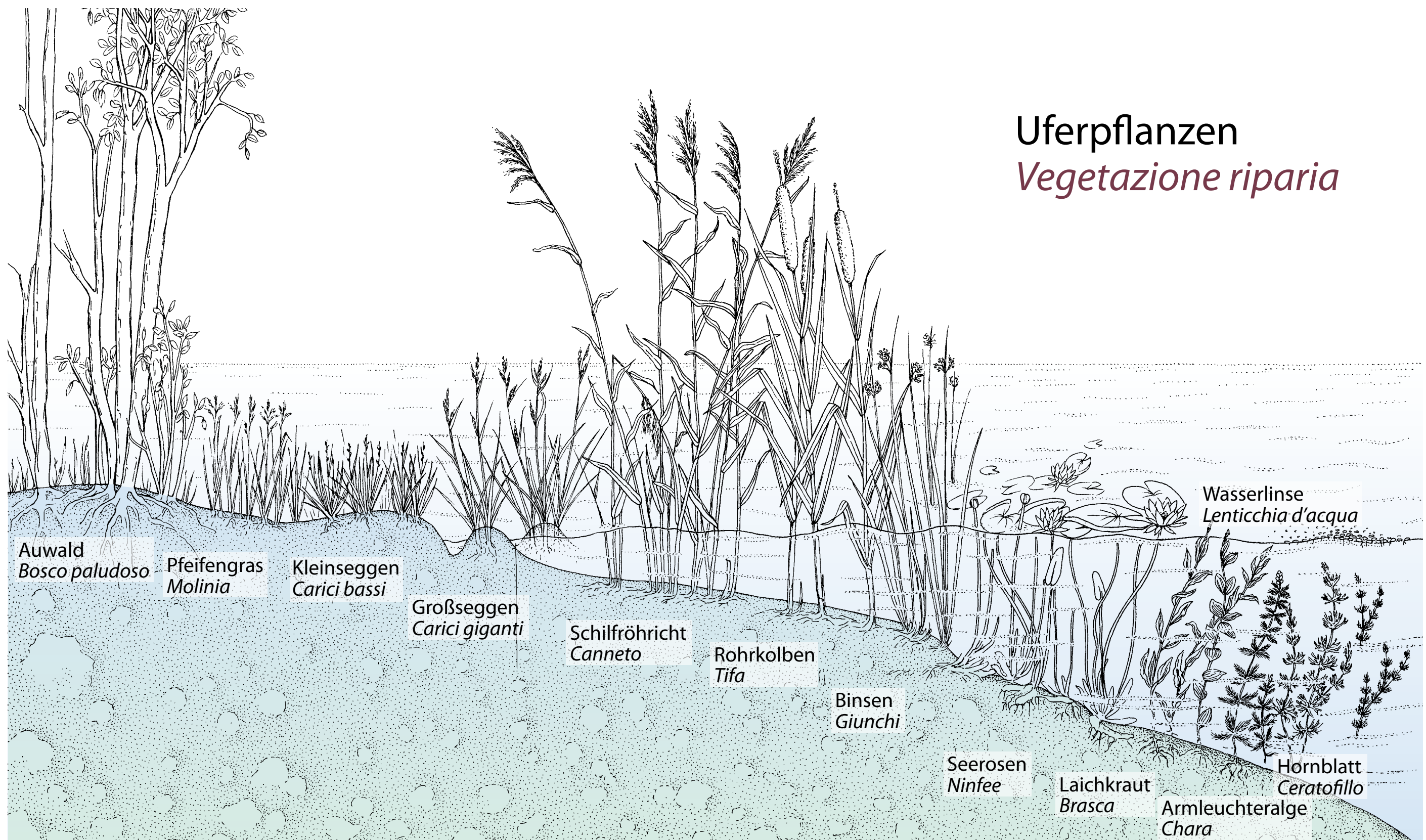
Teich

Teiche beherbergen auf kleinstem Raum einen biologisch hochproduktiven Mikrokosmos von Wasserpflanzen und -tieren. Deshalb finden hier auch zahlreiche Landtiere, Fledermäuse und Vögel reiche Beute. Da Auen und Bäche mit Naturtümpeln selten geworden sind, werden neu angelegte Teiche im Garten oder in der Kulturlandschaft rasch zur Heimat vieler gefährdeter Tiere und ermöglichen interessante Beobachtungen der Entwicklung des Lebens.



Die vielfältige und reiche Fauna des Teiches ist in faszinierender Weise den jahreszeitlichen Schwankungen der Wassertiefe, der Temperatur, des Sauerstoff- und Nährstoffgehalts angepasst. Vorwiegend treffen wir Insekten, Würmer, Krebstierchen, Schnecken sowie Larven zahlreicher Insekten und Lurche an. Der Teich ist ein äußerst sensibles Ökosystem, das durch das Einsetzen von Fischen empfindlich gestört werden kann.

La fauna dello stagno è molto varia e abbondante, ed è composta da specie ben adattate alle forti variazioni stagionali della profondità, della temperatura, dell'ossigeno e delle sostanze nutritive. Prevalgono insetti, vermi acquatici, crostacei, chioccioline e le larve di numerosi insetti ed anfiabi. Lo stagno è un ecosistema vulnerabile: immettervi dei pesci significa quasi sempre sconvolgerne il delicato equilibrio.



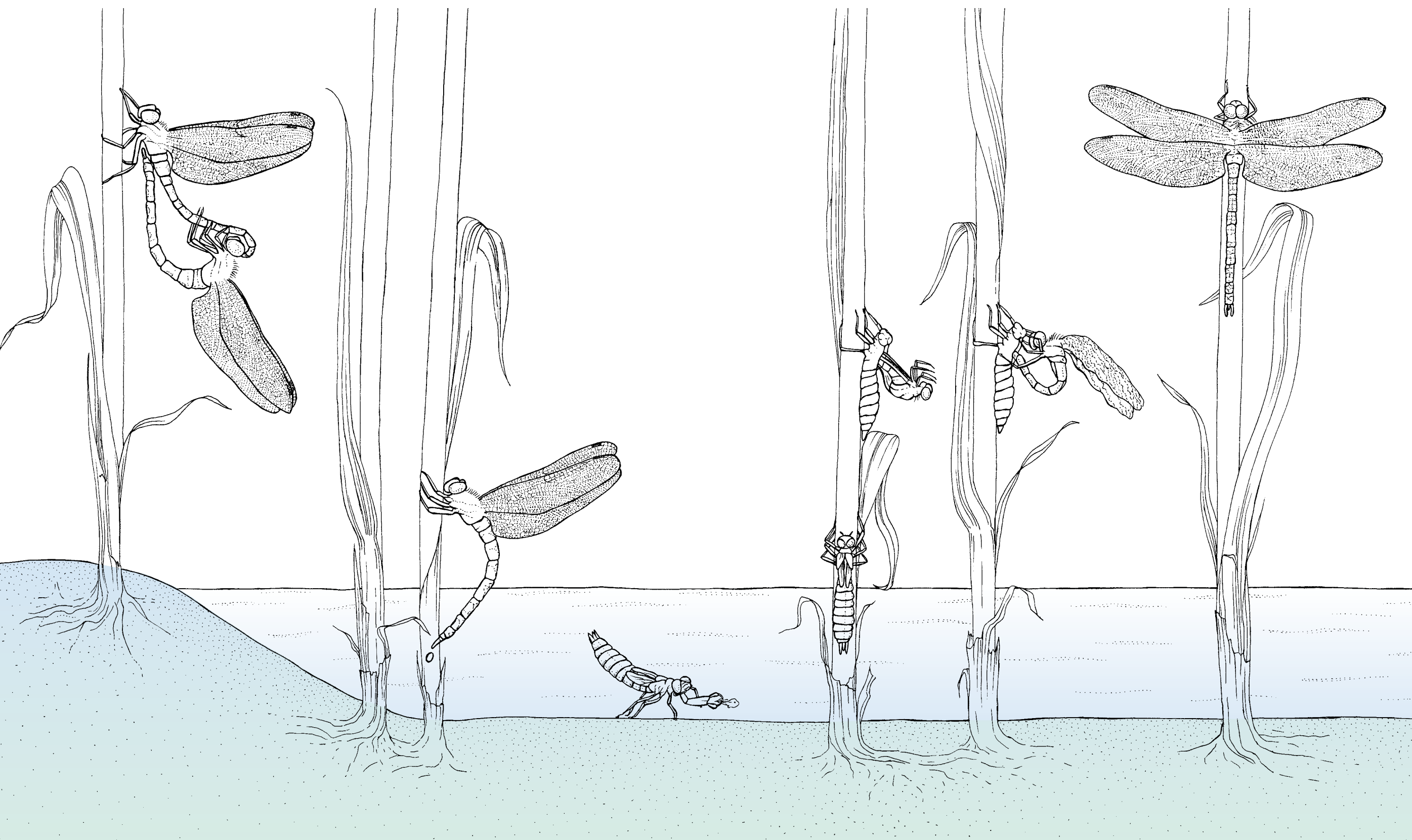
Schwimmkäfer
Caleottero acquatico



Fieberklee
Trifoglio fibrino

Stagno

Gli stagni rappresentano – entro uno spazio minimo – un microcosmo altamente produttivo di piante ed animali acquatici. Pertanto numerosi animali terrestri, pipistrelli ed uccelli possono trovarvi abbondanti prede. Dato che paludi e torrenti con stagni naturali sono diventati assai rari, anche la creazione di nuovi stagni nel nostro giardino o fra le colture agricole offre ben presto nuovi habitat a numerosi animali minacciati e ci consente di fare interessanti osservazioni.



Paarung
Accoppiamento

Die Libelle legt ihre Eier einzeln in die Stängel von Wasserpflanzen ab.

La libellula depone le uova in acqua oppure negli steli delle piante acquatiche.

Die gefräßige Nymphe (Libellenlarve) lebt bis zu vier Jahre im Wasser, wo sie allerlei Kleintiere erbeutet.

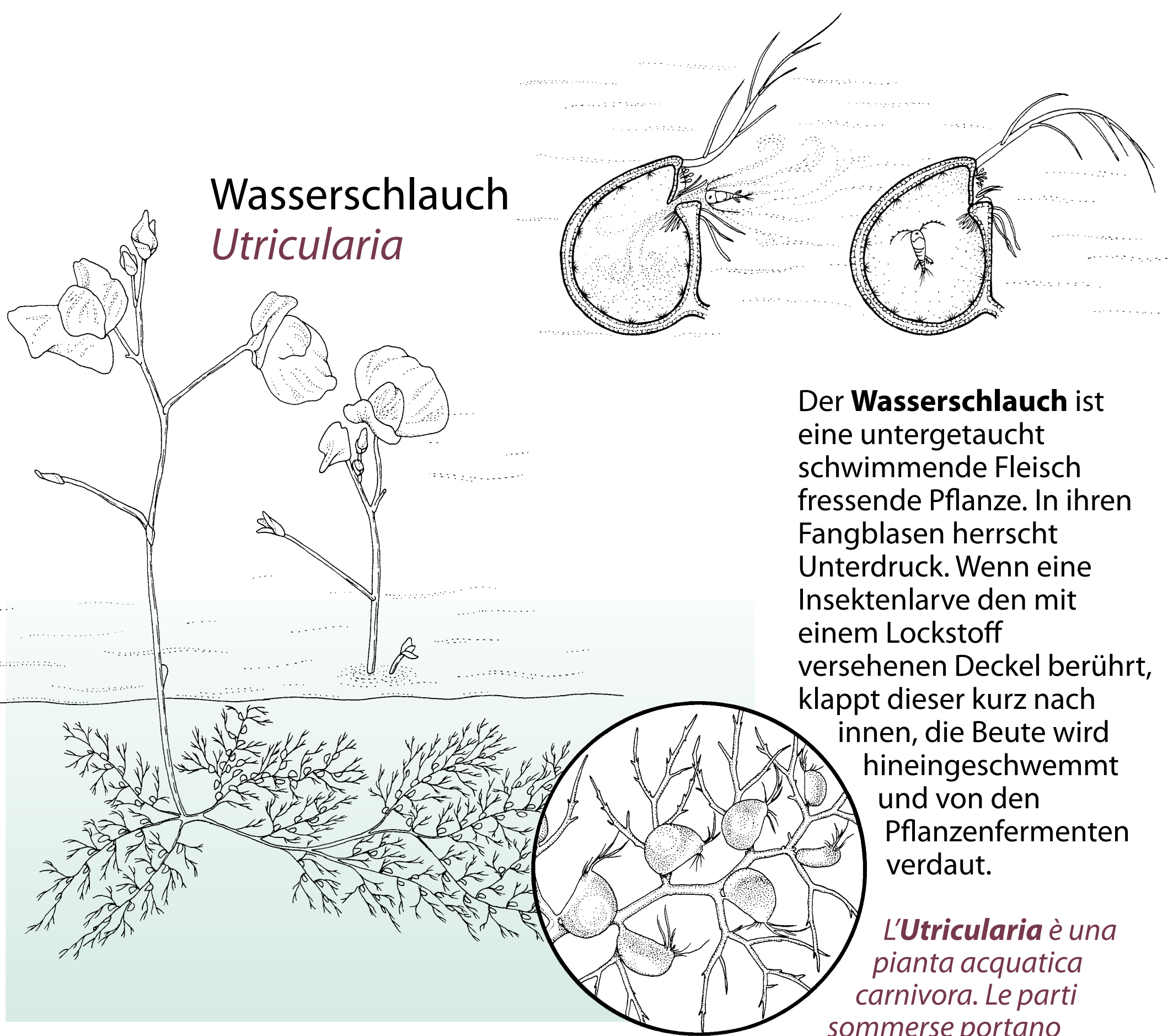
La ninfa vive fino a quattro anni nell'acqua, dove cattura e divora piccole prede di ogni genere.

Schlussendlich klettert die Nymphe aus dem Wasser, ihre Außenhaut platzt auf und die Libelle schlüpft. Sobald ihre Chitinflügel entfaltet und gehärtet sind, schwebt sie davon.

Alla fine la ninfa si arrampica su uno stelo fuori dall'acqua, la »corazza« si crepa e ne esce l'insetto adulto, che – dopo lo spiegamento e l'indurimento delle ali – si può alzare in volo.

Die Metarmorphose der Libelle
La metamorfosi della libellula

Wasserschlauch
Utricularia



Der **Wasserschlauch** ist eine untergetaucht schwimmende Fleisch fressende Pflanze. In ihren Fangblasen herrscht Unterdruck. Wenn eine Insektenlarve den mit einem Lockstoff versehenen Deckel berührt, klappt dieser kurz nach innen, die Beute wird hineingeschwemmt und von den Pflanzenfermenten verdaut.

L'Utricularia è una pianta acquatica carnivora. Le parti sommerse portano numerose »ampolle«, lunghe 1–2 mm, in stato di sottopressione. Quando qualche minuscolo animaletto ne tocca il coperchio, questo cede improvvisamente, l'insetto viene risucchiato all'interno e digerito dai fermenti della pianta.



Ein **Wasserfrosch** wartet geduldig bis sich ein Insekt in seiner Nähe niederlässt, um dann seine Zunge hervorstrecken zu lassen und die Beute zu fangen.

Una rana verde attende pazientemente che qualche insetto si posi nelle vicinanze, per poi catturarlo, lanciandogli addosso la lunga e appiccicosa lingua.

